

Galsworthy (1867-1933) a fost scriitor englez, cu o vastă operă literară: romane, teatru, eseuri, critică literară. Pentru arta narativă din celebrul roman "Forsyte Saga" a obținut Premiul Nobel pentru Literatură în 1932

1 - GALSWORTHY, JOHN.

Beyond / John Galsworthy. - Leipzig : Bernhard Tauchnitz, [s. a.]. 319 p. - (Collection of British Authors ; 4791).

Dincolo..

821.111-31

I 1319

2 - GALSWORTHY, JOHN.

Comedia modernă : [Roman] / John Galsworthy. - București :

Editura pentru Literatură Universală, [1961].

3 vol. - (Clasicii literaturii universale / Editura pentru Literatură Universală).

[Vol.] 3 : *Cîntecul lebedei*. - 1963. - 335 p.

821.111-31=135.1 082.1 Clasicii literaturii universale

II 11034

3 - GALSWORTHY, JOHN.

Comedia modernă : [Roman] / John Galsworthy. - București :

Editura Pentru Literatură, 1962 (Combinatul Poligr. "Casa Scînteii").

Vol.

Vol. 1 : *Maimuța albă*. - 347 p. - 31500.00 lei.

Vol. 2 : *Lingura de argint*. - 340 p. - 15750.00 lei.

821.111-31=135.1

II 85320

4 - GALSWORTHY, JOHN.

Comedia modernă : [Roman] / John Galsworthy ; în românește de Henriette Yvonne Stahl. - București : Univers, 1971.

3 vol.

Titlul original: A Modern Comedy..

[Vol.] 1 : *Maimuța albă*. - 344 p. - Titlul original: *The White Monkey*. - 9.50 lei.

[Vol.] 2 : *Lingura de argint*. - 336 p. - Titlul original: *The Silver Spoon*. - 9.50 lei.

[Vol.] 3 : *Cîntecul lebedei*. - 367 p. - Titlul original: *Swan Song*. - 9.50 lei.

821.111-31=135.1

II 88919

5 - GALSWORTHY, JOHN.

Comedia modernă : [Roman]. - Ed. a 5-a. - București : Cartea Românească, 1972.

Vol. 1 : *Maimuța albă*. - 10500.00 lei.

Vol. 2 : *Lingura de argint*. - 21000.00 lei.

Vol. 3 : *Cîntecul lebedei*. - 15750.00 lei.

821.111-31=135.1

II 25461

6 - GALSWORTHY, JOHN.

Comedia modernă : Roman / John Galsworthy ; Traducere de Henriette Yvonne Stahl. - București : Litera, 1992.

3 vol.

Vol. 1 : *Maimuța albă*. - 342 p.

Vol. 2 : *Lingura de argint*. - 1992. - 340 p. - 345.00 lei.

Vol. 3 : *Cîntecul lebedei*. - 1993. - 362 p. - 460.00 lei.

821.111-31=135.1

II 68313

7 - GALSWORTHY, JOHN.

Dincolo : Roman de dragoste / John Galsworthy ; traducere de Elena Frățilă și Emilia Vasiliu. - [Băile Govora] : Nimbus, 1993 (Polsib).

288 p.

Tit. orig. (en.) : Beyond..

ISBN 973-956-32-7-9 : 720.00 lei..

L 104156; L 104156

8 - *GALSWORTHY, JOHN.*

Dincolo : Roman / John Galsworthy ; trad. de Elena Frățilă și Emilia Vasiliu. - București : Editura Eminescu, 1974 (Combinatul Poligrafic "Casa Scînteii").

296 p. - (Romanul de dragoste / Ed. Eminescu ; 94).

Titlul original: Beyond..

4.50 lei..

821.111-31=135.1 082.1 Romanul de dragoste

II 30536

9 - *GALSWORTHY, JOHN.*

Domeniul : Roman / John Galsworthy ; trad. de Sofia și Ben Marian ; pref. și tab. cronologic de V. Moglescu. - București : Minerva, 1973 (Combinatul Poligrafic "Casa Scînteii").

LXIV, 303 p. - (Biblioteca pentru toți. Serie nouă ; 776).

Titlul original: The Country House..

5.00 lei..

821.111-31=135.1 082.1 Biblioteca pentru toți. Serie nouă

I 22103

10 - *GALSWORTHY, JOHN.*

Domeniul : [Roman] / John Galsworthy ; În românește de Sofia și Ben Marian ; Coperta de Ion Popescu. - Craiova : Hyperion : Oltenia, 1992 (Imprimeria "Oltenia").

246 p.

ISBN 973-95665-3-7..

821.111-31=135.1

II 67975

11 - *GALSWORTHY, JOHN.*

Épisodes des Forsyte / John Galsworthy ; traduit de l'anglais par Paulette Michel-Côte. - Paris : Calmann-Lévy, 1936.

204 p.

Forsyte Saga..

821.111-31=133.1

II 9008

12 - *GALSWORTHY, JOHN.*

A Family Man and Other Plays / by John Galsworthy. - Leipzig : Bernhard Tauchnitz, 1935.

300 p.

Un bărbat de familie și alte piese..

821.111-2

I 13042

13 - *GALSWORTHY, JOHN.*

Floarea întunecată : roman / John Galsworthy ; traducere de Aristița Avramescu ; cop. : Aurel Ștefanachi. - Iași : Editura Moldova, 1991 (Iași : Întreprinderea Poligrafică).

231 p. - (Biblioteca Moldova. Lorelei).

Titlul original : The Dark Flower..

ISBN 973-9032-06-0 : 75.00 lei..

082.1 Biblioteca Moldova. Lorelei 821.111-31=135.1

II 65875; L 114037

14 - *GALSWORTHY, JOHN.*

Floarea întunecată : roman / John Galsworthy ; traducere de Aristița Avramescu. - București : Porus, 1992.

240 p.

Titlul original : The Dark Flower..

821.111-31=135.1

II 67329

15 - GALSWORTHY, JOHN.

Forsyte Saga : À louer : Roman / John Galsworthy ; traduit de l'anglais par Paulette Michel-Côte. - Paris : Calmann-Lévy, [s. a.].
2 vol.

Forsyte Saga : De închiriat..

Vol. 1. - 207 p.

Vol. 2. - 189 p.

821.111-31=133.1

II 7341

16 - GALSWORTHY, JOHN.

Forsyte Saga : [Roman] / John Galsworthy ; traduit de l'anglais par Camille Mayran
vol.

Vol. 1 : *Le Propriétaire*. - [1925]. - 230 p. - 5500.00 lei.

821.111-31=133.1

II 74173

17 - GALSWORTHY, JOHN.

Forsyte Saga : [Roman] / John Galsworthy ; în românește de Henriette Yvonne Stahl. - București : Editura de Stat pentru Literatură și Artă, 1958.

vol. - (Clasicii literaturii universale / Editura de Stat pentru Literatură și Artă).

Vol. 1 : *Bogătașul*. - 412 p. : 1 portr. - 10.00 lei.

Vol. 2 : *Vara târzie a unui Forsyte ; Încătușați de lege*. - 431 p. - 10.00 lei.

Vol. 3 : *Deșteptare ; De închiriat*. - 1959. - 368 p. - 10.00 lei.

082.1 Clasicii literaturii universale 821.111-31=135.1

II 88990

18 - GALSWORTHY, JOHN.

Forsyte Saga : [Roman] / John Galsworthy. - București : Editura Pentru Literatură, 1961.

vol.

Vol. 1 : *Bogătașul*. - 407 p.

821.111-31=135.1

II 11864

19 - GALSWORTHY, JOHN.

The Forsyte Saga : [Roman] / John Galsworthy. - Moskva : Progress, 1964.

3 vol.

Vol. 1 : *The Man of Property*. - 464 p. : 2 pl., 1 f. portr.

Vol. 2 : *In Chancery*. - 344 p.

Vol. 3 : *To Let*. - 304 p.

821.111-31

I 1904

20 - GALSWORTHY, JOHN.

Forsyte Saga : [Roman] / John Galsworthy ; în românește de Henriette Yvonne Stahl. - Ed. a 4-a. - București : Editura pentru Literatură Universală, 1969 (Combinatul Poligrafic "Casa Scînteii").

Vol. - (Romanul secolului XX / Ed. pentru Literatură Universală).

Vol. 1 : *Proprietarul*. - 352 p. - 102666.00 lei.

Vol. 2 : *Vara târzie a unui Forsyte ; Încătușați de lege*. - 376 p. - 102667.00 lei.

Vol. 3 : *Deșteptare ; De închiriat*. - 328 p. - 102667.00 lei.

821.111-31=135.1 082.1 Romanul secolului XX

II 14030

21 - GALSWORTHY, JOHN.

Forsyte Saga : [Roman]. - Ed. a 5-a. - București : Cartea Românească, 1972.

Vol. 1 : *Proprietarul*. - 352 p. - 10500.00 lei.

Vol. 2 : *Vara târzie a unui Forsyte; Încătușați de lege*. - 374 p. - 36750.00 lei.

Vol. 3 : *Deșteptare ; De închiriat*. - 320 p. - 26250.00 lei.

821.111-31=135.1

II 25461

22 - **GALSWORTHY, JOHN.**

The Forsyte Saga : [Roman] / John Galsworthy ; cuvânt introductiv, note și vocabular de Lev Krasnoselsky, Jean Roșu. - București : Editura științifică, 1973.

vol.

Vol. 1 : *The Man of Property*. - 200 p. - Vocabular.

821.111-31

II 27429

23 - **GALSWORTHY, JOHN.**

The Forsyte Saga : [Roman] / John Galsworthy. - Moskva : Progress, 1975.

3 vol.

Vol. 1 : *The Man of Property*. - 384 p.

Vol. 2 : *In Chancery*. - 304 p.

Vol. 3 : *To Let*. - 256 p.

821.111-31

II 43584

24 - **GALSWORTHY, JOHN.**

Forsyte Saga : [Roman] / John Galsworthy ; trad. de Henriette Yvonne Stahl. - București : Minerva, 1985 (Combinatul Poligrafic "Casa Scînteii").

vol. - (Biblioteca pentru toți. Serie nouă ; 1227-1229).

Vol. 1 : *Proprietarul*. - LV, 375 p. - 15750.00 lei.

Vol. 2 : *Vara târzie a unui Forsyte ; Încătușați de lege*. - 400 p. - 10500.00 lei.

Vol. 3 : *Deșteptare ; De închiriat*. - 351 p. - 10500.00 lei.

082.1 Biblioteca pentru toți. Serie nouă 821.111-31=135.1

I 21116

25 - **GALSWORTHY, JOHN.**

Forsyte Saga : [Roman] / John Galsworthy ; trad. de Henriette Yvonne Stahl. - București : Litera, 1991.

Vol.

ISBN 973-43-0100-4..

Vol. 1 : *Bogătașul*. - 1991. - 360 p. - ISBN 973-43-0100-4 : 120.00 lei.

Vol. 2 : *Vara târzie a unui Forsyte ; Încătușați de lege*. - 393 p.

Vol. 3 : *Deșteptare ; De închiriat*. - 1992. - 337 p.

821.111-31=135.1

II 66145

26 - **GALSWORTHY, JOHN.**

Forsyte Saga : roman / John Galsworthy ; trad. Henriette Yvonne Stahl. - București : Garamond, [1995].

3 vol. - (Biblioteca Garamond).

14790.00 lei [vol. 1,2,3]..

Vol. 1 : *Proprietarul*. - 288 p. - ISBN 973-9140-10-6.

Vol. 2 : *Vara târzie a unui Forsyte ; Încătușați de lege*. - 302 p. - ISBN 973-9140-11-4.

Vol. 3 : *Deșteptare ; De închiriat*. - 264 p. - ISBN 973-9140-12-2.

082.1 Biblioteca Garamond 821.111-31=135.1

II 73698

27 - **GALSWORTHY, JOHN.**

Fraternity / by John Galsworthy. - Leipzig : Bernhard Tauchnitz, [s. a.].

352 p. - (Collection of British Authors).

Fraternitate..

821.111-31

I 13043

28 - GALSWORTHY, JOHN.

The Freelands / by John Galsworthy. - New York : Charles Scribner's Sons, 1915.

412 p.

Familia Freeland..

20000.00 lei..

821.111-31

II 77805

29 - GALSWORTHY, JOHN.

Greva : Piesă în 3 acte / John Galsworthy ; trad. : Andrei Bantaș și Crișan Toescu. - București : Fondul Literar al Scriitorilor din R. P. R., 1957.

76 p.

Verso filelor alb..

30000.00 lei..

821.111-2=135.1

III 47798

30 - GALSWORTHY, JOHN.

Greva / John Galsworthy ; vers. rum.: Andrei Bantaș și Crișan Toescu. - București : Consiliul Culturii și Educației Socialiste. Direcția teatrelor, 1972.

97 p.

50000.00 lei..

082.1 Teatru 821.111-2=135.1

IV 14933

31 - GALSWORTHY, JOHN.

Iubirile lui Dinny Cherrell / John Galsworthy ; trad. de Antoaneta Ralian. - București : Editura Miron, 1992.

2 vol.

Vol. 1 : *În așteptare ; Pustietate în floare.* - 464 p. - 287.50 lei.

Vol. 2 : *Pustietate în floare ; Dincolo de râu.* - 384 p. - 287.50 lei.

821.111-31=135.1

II 68898

32 - GALSWORTHY, JOHN.

Loyalties : A Drama in Three Acts / By John Galsworthy. - London : Duckworth, 1936.

118 p.

Devotamente..

15000.00 lei..

821.111-2

I 21470

33 - GALSWORTHY, JOHN.

Mai presus iubirea : Roman / John Galsworthy ; trad. de Ane Mari Grigorescu. - București : Luceafărul, 1993 (Romcart).

300 p.

ISBN 973-603-013-X : 1400.00 lei..

821.111-31=135.1

II 74636; L 115736

34 - GALSWORTHY, JOHN.

Mărul în floare : Nuvele / John Galsworthy. - București : Editura Pentru Literatură, 1961.

296 p. : 1 f. portr.

821.111-32=135.1

I 8172

35 - **GALSWORTHY, JOHN.**

A Modern Comedy : [Roman] / John Galsworthy
Vol.

Vol. 3 : *Swan Song*. - 1976. - 303 p. - 26250.00 lei.

821.111-31=135.1

II 85321

36 - **GALSWORTHY, JOHN.**

Mužestvo i drugie rasskazy : Kniga dlja čtenija na anglijskom
jazyke v X klasse srednej školy / John Galsworthy ; adaptacija M.
Fiškis... - Izd. 2-e. - Leningrad : Učpedgiz, 1963.

96 p. : il.

Text în lb. engleză.

Pe copertă titlul: *Courage and other Stories*.

Curajul și alte povestiri.

Vocabular..

821.111-32=161.1

II 35775

37 - **GALSWORTHY, JOHN.**

Patricianul : [Roman] / John Galsworthy ; În românește de Lucia
Gogan ; Coperta: Adriana Bellu. - București : Editura Vivaldi,
1992 (IP "Filaret").

236 p.

ISBN 973-9139-05-1 : 350.00 lei..

821.111-31=135.1

L 102201; L 102201

38 - **GALSWORTHY, JOHN.**

Sfârșit de capitol : Roman / John Galsworthy ; trad. de Antoaneta
Ralian. - București : Cartea Românească, 1972.

2 vol.

Titlul original: *The End of the Chapter*..

Vol. 1 : *În așteptare*. - 320 p.

Vol. 2 : *Pustietate în floare*. - 255 p.

821.111-31=135.1

II 26302

39 - **GALSWORTHY, JOHN.**

Sfârșit de capitol : Roman / John Galsworthy ; trad. de Antoaneta
Ralian. - București : Cartea Românească, 1983 (Combinatul Poligr.
"Casa Scânteii").

3 vol.

Titlul original: *The End of the Chapter*..

Vol. 1 : *In așteptare*. - 400 p. - 8.00 lei.

Vol. 2 : *Pustietate în floare*. - 319 p. - 8.00 lei.

Vol. 3 : *Dincolo de râu*. - 368 p. - 8.00 lei.

821.111-31=135.1

I 14878

40 - **GALSWORTHY, JOHN.**

Sfârșit de capitol : Roman / John Galsworthy ; trad. de Antoaneta
Ralian. - București : Cartea Românească, 1985.

2 vol.

Titlul original: *The End of the Chapter*..

Vol. 1 : *În așteptare ; Pustietate în floare : Partea 1-a*. - 464 p.

Vol. 2 : *Pustietate în floare : Partea a 2-a ; Dincolo de râu*. - 415
p.

821.111-31=135.1

II 57536

41 - **GALSWORTHY, JOHN.**

Sobstvennik : Analiz romana na zanjatijah po domašnemu
čteniju... / John Galsworthy. - Leningrad : Prosveščenie, 1977.

128 p.

Proprietarul : Analiza romanului pentru lecturi extrașcolare.

Prefață în lb. rusă..

821.111.09=161.1

II 47882

42 - GALSWORTHY, JOHN.

Strife : A Drama in Three Acts / by John Galsworthy. - London : Duckworth, 1913.

110 p.

Lupta..

100000.00 lei..

821.111-2

I 22081

43 - GALSWORTHY, JOHN.

Tabachera de argint : Piesă în 3 acte / John Galsworthy ; trad. de Andrei Bantaș și Crișan Toescu. - București : Fondul Literar al Scriitorilor din R. P. R., 1957.

54 p.

Verso filelor alb..

30000.00 lei..

821.111-2=135.1

III 47799

44 - GALSWORTHY, JOHN.

Tenebre : [roman] / John Galsworthy ; traducere de Jul. Giurgea. - Bacău : Hermes / Bacău, 1990 (Întreprinderea Poligrafică Bacău).

288 p.

Titlul original : Beyond. London : Curtis Brown, Limited, 1933..

ISBN 973-9012-00-0 : 110.00 lei..

821.111-31=135.1

1. Anglia.

II 65621; L 113549

45 - GALSWORTHY, JOHN.

Tenebre : roman / John Galsworthy ; traducere de Jul. Giurgea ; ediție îngrijită de Nicolae Baltă. - București : Silvana, 1993.

292 p.

Titlul original : Beyond..

821.111-31=135.1

II 69083

46 - GALSWORTHY, JOHN.

Tenebre : [roman] / John Galsworthy ; traducere de Jul. Giurgea. - București : Tenzi, 1990.

284 p.

ISBN 973-9017-00-2 : 97.00 lei..

821.111-31=135.1

L 112588; L 112588

47 - GALSWORTHY, JOHN.

Tenebre (Beyond) / John Galsworthy ; trad. de Jul. Giurgea. - Ed. a 2-a. - București : Editura "Naționala-S.Ciornei", [1939].

2 vol.

Titlul original: Beyond..

Vol. 1. - 280 p. - 10500.00 lei.

Vol. 2. - 272 p. - 10500.00 lei.

821.111-31=135.1

II 84922

49 - GALSWORTHY, JOHN.

Floarea întunecată : roman / John Galsworthy ; traducere de Aristița Avramescu. - București : Inedit : Nimbus, 1993.

224 p.

Titlul original : The Dark Flower..

ISBN 973-95632-6-0 : 500.00 lei..

821.111-31=135.1

L 103724; L 103724

50 - **GALSWORTHY, JOHN.**

Forsyte Saga : [Roman]. - București : Garamond, [1996].
vol.

Vol. 1 : *Proprietarul*. - ISBN 973-9140-10-6.

Vol. 2 : *Vara tîrzie a unui Forsyte încătușați de lege*. - ISBN 973-9140-11-4.

Vol. 3 : *Deșteptare de închiriat*. - ISBN 973-9140-12-2.
821.111-31=135.1

LEC

INDEX DE NUME

A

Avramescu, Aristița (ed.) - 14, 49
Avramescu, Aristița (trad.) - 13

B

Baltă, Nicolae (trad.) - 45
BANTAȘ, ANDREI (trad.) - 29-30, 43
Bellu, Adriana (il.) - 37

F

FIŠKIS, M. (adapt.) - 36
Frățilă, Elena (trad.) - 7-8

G

GALSWORTHY, JOHN - 1-50
Giurgea, Jul. (trad.) - 44-46
Gogan, Lucia (trad.) - 37
Grigorescu, Ane Mari (trad.) - 33

K

KRASNOSELSKY, LEV (cuv. introductiv ; note) - 22

M

Marian, Ben (trad.) - 9-10

Marian, Sofia (trad.) - 9-10

Mayran, Camille (trad.) - 16

MICHEL-CÔTE, PAULETTE (trad.) - 11, 15

Moglescu, V. (pref. ; tab. cronologic) - 9

R

Ralian, Antoaneta (trad.) - 31, 38-40

Roșu, Jean (cuv. introductiv ; note) - 22

S

STAHL, HENRIETTE YVONNE (realiz.) - 17

STAHL, HENRIETTE YVONNE (trad.) - 4, 6, 20, 24-26

Ș

ȘTEFANACHI, AUREL (cop.) - 13

T

Toescu, Crișan (trad.) - 29-30, 43

V

Vasilu, Emilia (trad.) - 7-8

INDEX DE TITLURI

B

Beyond - 1

C

Comedia modernă : [Roman] - 2-5

Comedia modernă : Roman - 6

D

Dincolo : Roman de dragoste - 7

Dincolo : Roman - 8

Domeniul : Roman - 9

Domeniul : [Roman] - 10

E

Épisodes des Forsyte - 11

F

A Family Man and Other Plays - 12

Floarea întunecată : roman - 13-14, 49

Forsyte Saga : À louer : Roman - 15

Forsyte Saga : [Roman] - 16-18

The Forsyte Saga : [Roman] - 19

Forsyte Saga : [Roman] - 20-21

The Forsyte Saga : [Roman] - 22-23

Forsyte Saga : [Roman] - 24-25

Forsyte Saga : roman - 26

Forsyte Saga : [Roman] - 50

Fraternity - 27

The Freelands - 28

G

Greva : Piesă în 3 acte - 29

Greva - 30

I

Iubirile lui Dinny Cherrell - 31

L

Loyalties : A Drama in Three Acts - 32

M

Mai presus iubirea : Roman - 33

Mărul în floare : Nuvele - 34

A Modern Comedy : [Roman] - 35

Mužestvo i drugie rasskazy : Kniga dlja čtenija na anglijskom jazyke v X klasse srednejškoly - 36

P

Patricianul : [Roman] - 37

S

Sfârșit de capitol : Roman - 38-40

Sobstvennik : Analiz romana na zanjatijah po domašnemu čteniju... - 41

Strife : A Drama in Three Acts - 42

T

Tabachera de argint : Piesă în 3 acte - 43

Tenebre : [roman] - 44

Tenebre : roman - 45

Tenebre : [roman] - 46

Tenebre (Beyond) - 47

To Let : [novel] - 48

INDEX DE SUBIECTE

A

Anglia - 44

INDEX DE EDITURI

B

Bernhard Tauchnitz - 1, 12, 27

C

Calmann-Lévy - 11, 15-16

Cartea Românească - 5, 21, 38-40

Charles Scribner's Sons - 28

Consiliul Culturii și Educației Socialiste. Direcția teatrelor - 30

D

Duckworth - 32, 42

E

Editura de Stat pentru Literatură și Artă - 17

Editura Eminescu - 8
Editura Miron - 31
Editura Moldova - 13
Editura "Naționala-S.Ciornei" - 47
Editura Pentru Literatură - 3, 18, 34
Editura pentru Literatură Universală - 2, 20
Editura științifică - 22
Editura Vivaldi - 37

F

Fondul Literar al Scriitorilor din R. P. R. - 29, 43

G

Garamond - 26, 50

H

Hermes / Bacău - 44
Hyperion - 10

I

Inedit - 49

L

Litera - 6, 25
Luceafărul - 33

M

Minerva - 9, 24

N

Nimbus - 7, 49

O

Oltenia - 10

P

Porus - 14

Prietenii Cărții - 48
Progress - 19, 23, 35
Prosveščenie - 41

S

Silvana - 45

T

Tenzi - 46

U

Učpedgiz - 36

Univers - 4